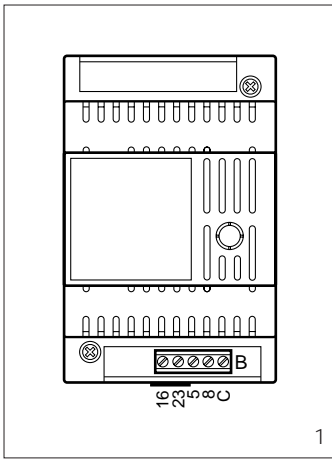


AMPLIFICATORE PER CHIAMATA
CONTEMPORANEA
CALL BOOSTER
VERSTÄRKER FÜR GLEICHZEITIGE
RUFVERBINDUNG
*AMPLIFICATEUR POUR APPEL
SIMULTANE*
AMPLIFICADOR PARA LLAMADA
SIMULTANEA
*AMPLIFICADOR DE CHAMADA
SIMULTÂNEA*

BC/200

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE
INSTALLATION INSTRUCTIONS
INSTALLATIONSANLEITUNG
INSTRUCTIONS D'INSTALLATION
INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACION
INSTRUÇÕES PARA A INSTALAÇÃO

SCHEMI D'IMPIANTO
INSTALLATION DIAGRAMS
ANLAGENPLÄNE
SCHEMAS D'INSTALLATION
ESQUEMAS DE INSTALACION
ESQUEMAS DE INSTALAÇÃO



I ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

AMPLIFICATORE PER CHIAMATA CONTEMPORANEA BC/200

L'apparecchio permette, negli impianti citofonici e videocitofonici sistema 200, di chiamare contemporaneamente fino ad un max. di 7 derivati interni.

Installato in serie al comune chiamata del posto esterno, permette di collegare più gruppi di derivati interni.

Utilizzando più amplificatori BC/200, con relativo alimentatore AS/200, è possibile chiamare contemporaneamente più di 7 derivati interni.

Funzione dei morsetti (fig. 1)

- 16 } alimentazione
- 23 } 15 Vca
- 23 } alimentazione
- 5 } 11÷17,5 Vcc
- 8 ingresso comune chiamata
- C uscita chiamata

Caratteristiche tecniche

- Alimentazione: 11÷17,5 Vcc oppure 15 Vca.
- Assorbimento: 1,2 A max.
- Temperatura di funzionamento: da 0 °C a +35 °C.
- Dimensioni: modulo da 4 unità basso per guida DIN (fig. 2).

L'apparecchio può essere installato, senza coprimerse, in scatole munite di guida DIN (EN 50022).

Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2A.

Oppure può essere installato a parete, con coprimerse, utilizzando la guida DIN in dotazione.

Per le dimensioni di ingombro vedere la fig. 2B.

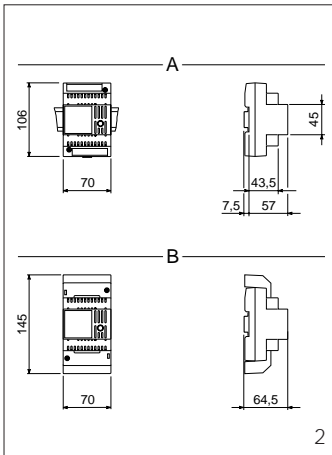
SMALTIMENTO

Assicurarsi che il materiale d'imballaggio non venga disperso nell'ambiente, ma smaltito seguendo le norme vigenti nel paese di utilizzo del prodotto.

Alla fine del ciclo di vita dell'apparecchio evitare che lo stesso venga disperso nell'ambiente.

Lo smaltimento dell'apparecchiatura deve essere effettuato rispettando le norme vigenti e privilegiando il riciclaggio delle sue parti costituenti.

Sui componenti, per cui è previsto lo smaltimento con riciclaggio, sono riportati il simbolo e la sigla del materiale.



GB INSTALLATION INSTRUCTIONS

BC/200 CALL BOOSTER

For calling up to 7 receivers simultaneously on audio and video entry systems 200.

Installed directly in series with the entry panel common call wire, it allows more groups of receivers to be connected.

Install more BC/200, with related power supplier AS/200, amplifiers for calling more than 7 receivers simultaneously.

Function of each terminal, figure 1

- 16 } 15 V AC
- 23 } supply voltage
- 23 } 11÷17.5 V DC
- 5 } supply voltage
- 8 call common input
- C call output

Technical features

- Supply voltage: 11÷17.5 V DC or 15 V AC.
- Current demand: 1.2 A max.
- Working temperature range: from 0 °C to +35 °C.
- Dimensions: 4 DIN units, low profile module, figure 2.

The unit can be installed without terminal covers into boxes provided with DIN rail (EN 50022). Dimensions are shown in figure 2A.

It can also be surface mounted, using the DIN rail supplied, but fitted with terminal covers. Dimensions are shown in figure 2B.

DISPOSAL

Do not litter the environment with packing material: make sure it is disposed of according to the regulations in force in the country where the product is used.

When the equipment reaches the end of its life cycle, take measures to ensure it is not discarded in the environment.

The equipment must be disposed of in compliance with the regulations in force, recycling its component parts wherever possible.

Components that qualify as recyclable waste feature the relevant symbol and the material's abbreviation.

D INSTALLATIONSANLEITUNG

VERSTÄRKER FÜR GLEICHZEITIGE RUFVERBINDUNG BC/200

Das Gerät ermöglicht, in den Haus- und Video-Türsprechanlagen System 200, die gleichzeitige Rufverbindung für maximal 7 Sprechstellen.

Bei Installation durch Reihenschaltung an die gemeinsame Sprechanlage der Außenstation können mehrere Gruppen von Sprechstellen verbunden werden. Durch die Verwendung von mehreren Verstärkern BC/200, plus das beziehende Netzgerät AS/200, ist die gleichzeitige Rufverbindung für mehr als 7 Sprechstellen ausführbar.

Belegung der Klemmleiste (Abb. 1)

- 16 } Stromversorgung
- 23 } 15 V AC
- 23 } Stromversorgung
- 5 } 11÷17,5 V DC
- 8 Eingang gemeinsamer Anruf
- C Anrufausgang

Technische Daten

- Stromversorgung: 11÷17,5 V DC oder 15 V AC.
- Stromaufnahme: max. 1,2A.
- Betriebstemperatur: von 0 °C bis +35 °C.
- Abmessungen: 4 DIN-Einheit, flach (Abb. 2).

Nach Entfernung der Klemmabdeckungen lassen sich diese Geräte auf DIN-Montageschienen in Verteilerkästen montieren (EN 50022). Maßangaben, siehe Abb. 2A.

Auch für Wandmontage geeignet. Maßangaben, siehe Abb. 2B.

ENTSORGUNG

Vergewissern Sie sich, dass das Verpackungsmaterial gemäß den Vorschriften des Bestimmungslandes ordnungsgemäß und umweltgerecht entsorgt wird.

Das nicht mehr benutzbare Gerät ist umweltgerecht zu entsorgen.

Die Entsorgung hat den geltenden Vorschriften zu entsprechen und vorzugsweise das Recycling der Geräteteile vorzusehen.

Die wiederverwertbaren Geräteteile sind mit einem Materialsymbol und -zeichen versehen.

AMPLIFICATEUR POUR APPEL SIMULTANE BC/200

Cet appareil permet d'appeler simultanément, dans des installations portier électroniques et portier vidéo système 200, jusqu'à 7 postes intérieurs.

A installer en série avec le commun d'appel du poste extérieur pour relier plusieurs groupes de postes intérieurs.

Possibilité d'appeler simultanément plus de 7 postes intérieurs en montant plusieurs amplificateurs BC/200 avec le relatif alimentation AS/200.

Fonction des bornes (fig. 1)

- 16 \square alimentation
- 23 \square 15 Vca
- 23 \oplus alimentation
- 5 \square 11 ÷ 17,5 Vcc
- 8 entrée commun appel
- C sortie appel

Caractéristiques techniques

- Alimentation: 11 ÷ 17,5 Vcc ou 15 Vca.
- Consommation: 1,2 A maxi.
- Température de fonctionnement: de 0 °C à +35 °C.
- Dimensions: module bas de 4 unités pour rail DIN (fig. 2).
L'appareil peut être installé sans couvre-borniers dans des armoires DIN avec rail EN 50022 (voir fig. 2A) ou bien en saillie, avec le couvre-borniers, en employant le rail DIN fourni avec l'appareil (voir fig. 2B).

ELIMINATION

S'assurer que le matériel d'emballage n'est pas abandonné dans la nature et qu'il est éliminé conformément aux normes en vigueur dans le pays d'utilisation du produit.

À la fin du cycle de vie de l'appareil, faire en sorte qu'il ne soit pas abandonné dans la nature.

L'appareil doit être éliminé conformément aux normes en vigueur et en privilégiant le recyclage de ses pièces.

Le symbole et le sigle du matériau sont indiqués sur les pièces pour lesquelles le recyclage est prévu.

AMPLIFICADOR PARA LLAMADA SIMULTANEA BC/200

El aparato permite, en las instalaciones de portero electrónico y de videoportero sistema 200, llamar simultáneamente a un máximo de 7 derivados internos.

Instalado en serie con el de la llamada común del exterior, permite conectar grupos de derivados internos adicionales. Utilizando varios amplificadores BC/200, con el correspondiente alimentador AS/200, es posible llamar simultáneamente a más de 7 derivados internos.

Función de los bornes (fig. 1)

- 16 \square alimentación
- 23 \square 15Vca
- 23 \oplus alimentación
- 5 \square 11 ÷ 17,5 Vcc
- 8 entrada común llamada
- C salida llamada

Características técnicas

- Alimentación: 11 ÷ 17,5 Vcc o 15 Vca.
- Consumo: 1,2 A max.
- Temperatura de funcionamiento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensiones: módulo de 4 unidades bajo para guía DIN (fig. 2).
El aparato se puede instalar, sin cubrebornes, en cajas dotadas de guías DIN (EN 50022).
Por las dimensiones consultar la fig. 2A.
También se puede aplicar a la pared con cubrebornes, utilizando la guía DIN que se entrega de serie. Por la dimensiones consultar la fig. 2B.

ELIMINACION

Comprobar que no se tire al medioambiente el material de embalaje, sino que sea eliminado conforme a las normas vigentes en el país donde se utilice el producto.

Al final del ciclo de vida del aparato evitese que éste sea tirado al medioambiente.

La eliminación del aparato debe efectuarse conforme a las normas vigentes y privilegiando el reciclaje de sus partes componentes.

En los componentes, para los cuales está prevista la eliminación con reciclaje, se indican el símbolo y la sigla del material.

AMPLIFICADOR PARA CHAMADA SIMULTÂNEA BC/200

O aparelho permite, nas instalações de telefones de porteiro e vídeo porteiro sistema 200, de chamada simultânea até um máximo de 7 telefones.

Instalado em série com o da chamada comum do exterior, permite ligar grupos de telefones adicionais. Utilizando vários amplificadores BC/200 com o correspondente alimentador AS/200, é possível chamar simultaneamente mais de 7 telefones.

Funções dos bornes (fig. 1)

- 16 \square alimentação
- 23 \square 15 Vca
- 23 \oplus alimentação
- 5 \square 11 ÷ 17,5 Vcc
- 8 entrada de chamada comum
- C saída chamada

Características técnicas

- Alimentação: 11 ÷ 17,5 Vcc ou 15 Vca.
- Consumo: 1,2 A máx.
- Temperatura de funcionamento: de 0 °C a +35 °C.
- Dimensões: módulo de 4 unidades baixo para calha DIN (fig. 2).
O aparelho pode instalar-se sem tapa dos bornes, em caixa com calhas DIN (EN 50022).
Para as dimensões, ver fig. 2A.
Também se pode aplicar na parede com as tampas dos bornes, utilizando a calha DIN fornecido de série. Para as dimensões ver fig. 2B.

ELIMINAÇÃO

Assegurar-se que o material da embalagem não seja disperso no ambiente, mas eliminado seguindo as normas vigentes no país de utilização do produto.

Ao fim do ciclo de vida do aparelho evitar que o mesmo seja disperso no ambiente.

A eliminação da aparelhagem deve ser efectuada respeitando as normas vigentes e privilegiando a reciclagem das suas partes constituintes.

Sobre os componentes, para os quais é previsto o escoamento com reciclagem, estão reproduzidos o símbolo e a sigla do material.

SE 7516.2

IMPIANTO CITOFONICO MONOFAMILIARE CON UN MASSIMO DI 7 CITOFONI AVENTI UNICA CHIAMATA DAL POSTO ESTERNO SERIE TM

SINGLE HOUSE AUDIO ENTRY INSTALLATION USING MAX. 7 HANDSETS ACTIVATED BY THE SAME CALL ON ENTRY PANEL TM SERIES

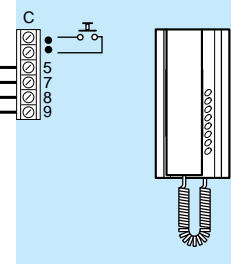
HAUSSPRECHANLAGE FÜR EINFAMILIENHAUSER MIT MAX. 7 SPRECHGARNITUREN AKTIVIERT DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF ÜBER DIE AUßENSTATION DER SERIE TM

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE POUR PAVILLON AVEC 7 COMBINES TELEPHONIQUE MAXI RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR SERIE TM

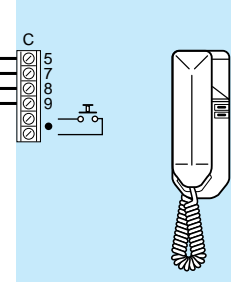
EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO MONOFAMILIAR CON MAX. 7 TELEFONOS ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA DESDE LA PLACA EXTERIOR SERIE TM

INSTALAÇÃO DE TELEFONES COM O MÁXIMO DE 7 TELEFONES ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA DA BOTONEIRA SERIE TM

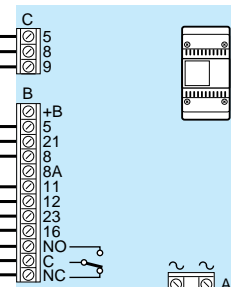
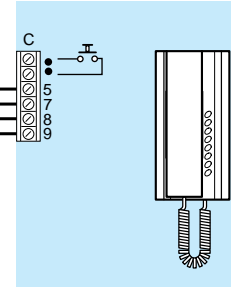
XC/200 1.7



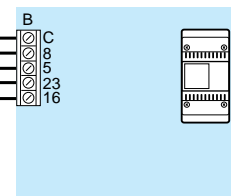
C/200 1.2



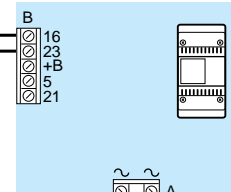
XC/200 1.1



A/200R (A/200N)

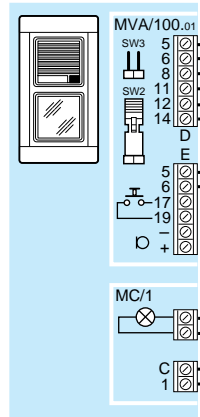


BC/200

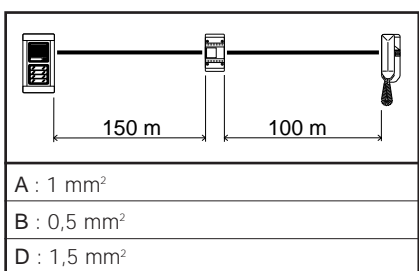


AS/200

12V~
TTS/2+
TMP/2+
MVA/100.01+
MC/1
AE



- AE: Pulsante auxiliar apriporta.
Auxiliary door-lock release button.
Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
- Bouton gâche intérieur.
Pulsador auxiliar abrepuerta.
Botão auxiliar de abertura de porta.



SE 7516.3

IMPIANTO CITOFONICO MONOFAMILIARE CON UN MASSIMO DI 7 CITOFONI AVENTI UNICA CHIAMA-TA DAL POSTO ESTERNO SERIE TM

SINGLE HOUSE AUDIO ENTRY INSTALLATION USING MAX. 7 HANDSETS ACTIVATED BY THE SAME CALL ON ENTRY PANEL TARGHA SERIES

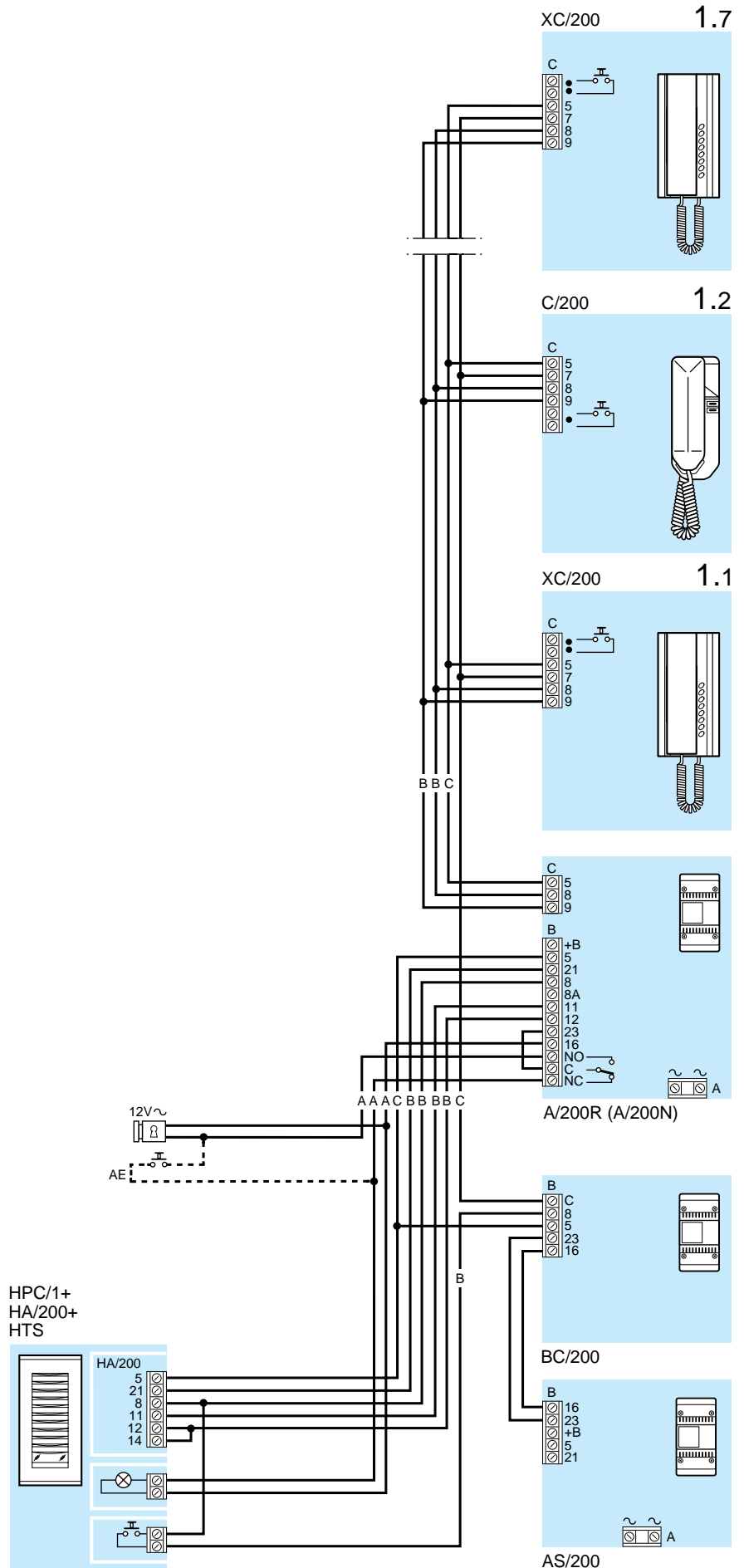
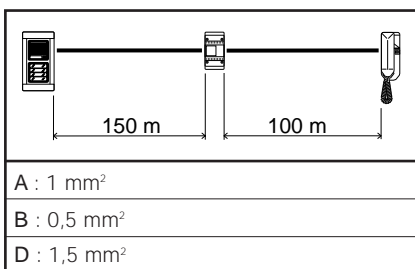
HAUSSPRECHANLAGE FÜR EINFAMILIENHAUSER MIT MAX. 7 SPRECHGARNITUREN AKTIVIERT DURCH EINEN GEMEINSAMEN ANRUF ÜBER DIE AUßENSTATION DER SERIE TARGHA

INSTALLATION PORTIER ELECTRONIQUE POUR PAVILLON AVEC 7 COMBINES TELEPHONIQUE MAXI RELIES SUR APPEL UNIQUE DEPUIS LE POSTE EXTERIEUR SERIE TARGHA

EQUIPO DE PORTERO ELECTRONICO MONOFAMILIAR CON MAX. 7 TELEFONOS ACTIVADOS POR LA MISMA LLAMADA DESDE LA PLACA EXTERIOR SERIE TARGHA

INSTALAÇÃO DE TELEFONES COM O MÁXIMO DE 7 TELEFONES ACTIVADOS PELA MESMA CHAMADA DA BOTONEIRA SERIE TARGHA

- AE:** Pulsante auxiliar apriporta.
Auxiliary door-lock release button.
 Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
 Bouton gâche intérieur.
 Pulsador auxiliar abrepuerta.
 Botão auxiliar de abertura de porta.



SE 8025.1

IMPIANTO MONOFAMILIARE MISTO
CON 3 MONITOR E 4 CITOFONI
ATTIVATI DALLA STESSA CHIA-
MATA (POSTO ESTERNO SERIE TM)

*SINGLE HOUSE INSTALLATION
USING 3 MONITORS AND 4 HAND-
SETS ACTIVATED BY THE SAME
CALL (ENTRY PANEL TM SERIES)*

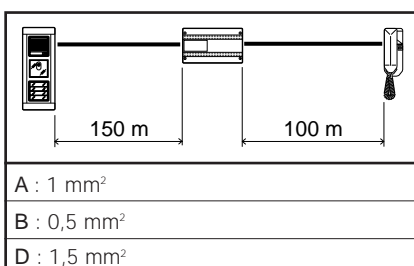
EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3
MONITORE UND 4 SPRECHGAR-
NITUREN AKTIVIERT DURCH EINEN
GEMEINSAMEN ANRUF (AUßEN-
STATION DER SERIE TM)

*INSTALLATION POUR PAVILLON
AVEC 3 MONITEURS ET 4 COMBI-
NES TELEPHONIQUES RELIES SUR
APPEL UNIQUE (POSTE EXTE-
RIEUR SERIE TM)*

EQUIPO MONOFAMILIAR CON 3
MONITOR Y 4 TELEFONOS ACTIVA-
DOS POR LA MISMA LLAMADA
(PLACA EXTERIOR SERIE TM)

*INSTALAÇÃO DE TELEFONES COM
3 MONITORES E 4 TELEFONES
ACTIVADOS PELA MESMA CHAMA-
DA DA BOTONEIRA (BOTONEIRA
SERIE TM)*

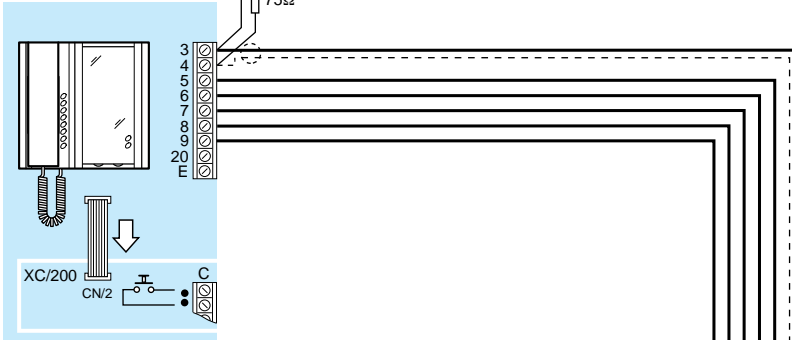
AE: Pulsante auxiliar apriporta.
Auxiliary door-lock release button.
Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
Bouton gâche intérieur.
Pulsador auxiliar abrepuerta.
Botão auxiliar de abertura de porta.



SE 8025.1-A

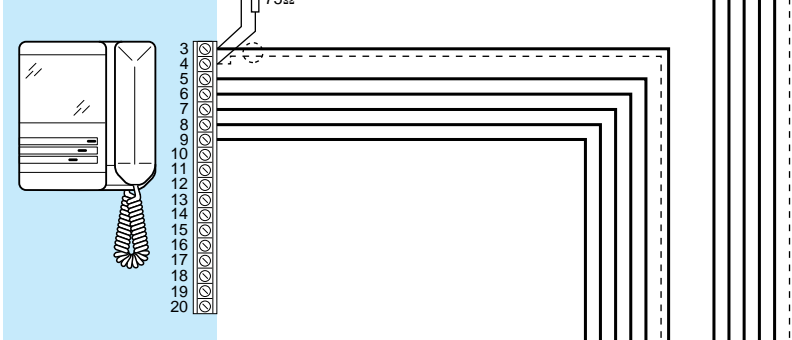
XV/200+
XKP/200+
XC/200+
XKP/85

1.3



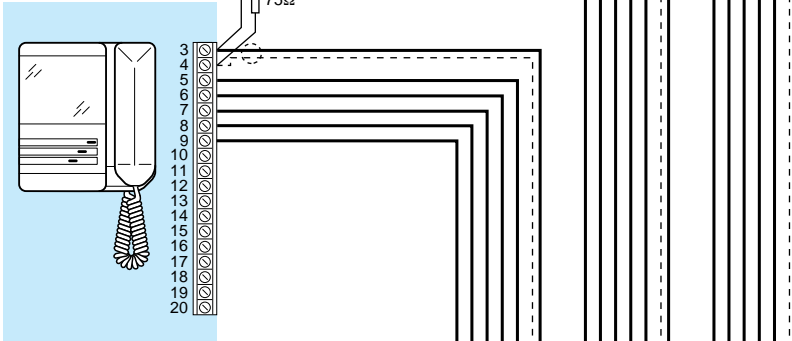
VM/200+
VKP/203

1.2



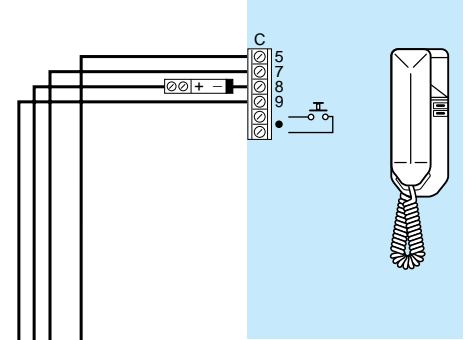
VM/200+
VKP/203

1.1



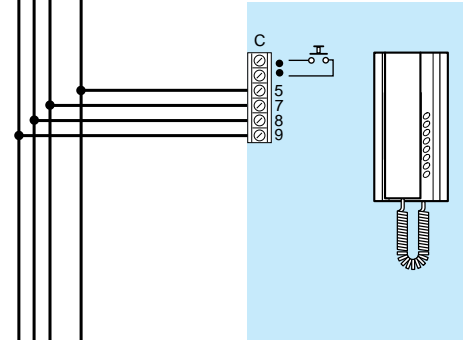
C/200+
EKC/200

1.7



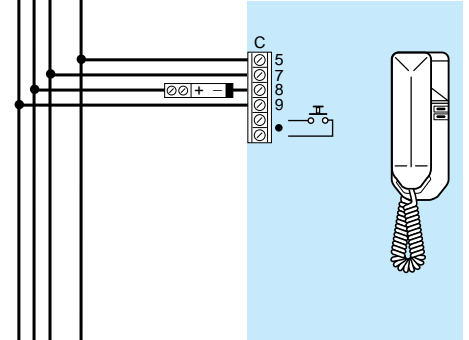
XC/200

1.6



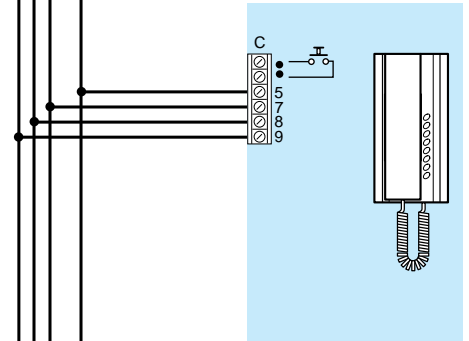
C/200+
EKC/200

1.5



XC/200

1.4



9 8 7 6 5 4 3 9 8 7 6 5 4 3 9 8 7 6 5 4 3

9 8 7 5

SE 8025.1-B

SE 8025.1-B

AVVERTENZE. Se nell'impianto vengono installati 3 monitor EXEDRA o VMF/200 non è necessario utilizzare l'alimentatore supplementare VAS/100.

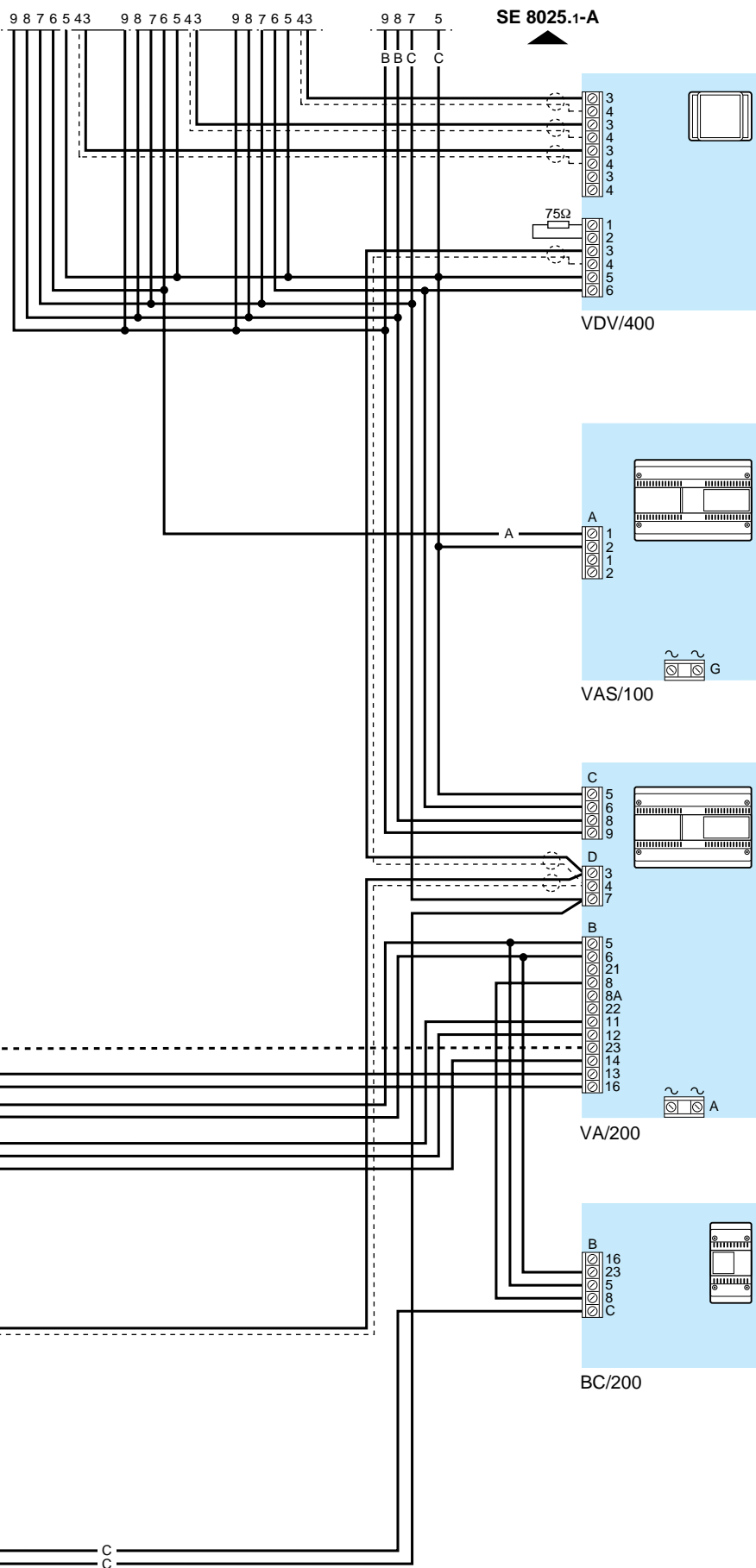
WARNING. If 3 EXEDRA or VMF/200 monitors are installed in the system, the additional power supplier VAS/100 need not be used.

ACHTUNG. Bei einem Einbau von 3 Monitoren EXEDRA oder VMF/200 in die Anlage, ist die Benutzung des zusätzlichen Netzgeräts VAS/100 nicht erforderlich.

ATTENTION. Si vous avez besoin de 3 moniteurs EXEDRA ou VMF/200 pour votre installation, il n'est pas nécessaire d'utiliser l'alimentation supplémentaire.

ADVERTENCIAS. Si en la instalación se emplazan 3 monitores EXEDRA o VMF/200 no es preciso utilizar el alimentador suplementario VAS/100.

ADVERTÊNCIAS. Se no equipamento forem instalados 3 monitores EXEDRA ou VMF/200 não é necessário utilizar o alimentador suplementar VAS/100.



SE 8025.2

IMPIANTO MONOFAMILIARE MISTO
CON 3 MONITOR E 4 CITOFONI
ATTIVATI DALLA STESSA CHIA-
MATA (POSTO ESTERNO SERIE
TARGHA)

*SINGLE HOUSE INSTALLATION
USING 3 MONITORS AND 4 HAND-
SETS ACTIVATED BY THE SAME
CALL (ENTRY PANEL TARGHA
SERIES)*

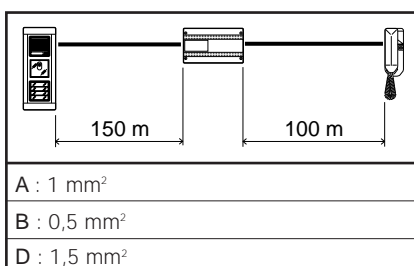
EINFAMILIENHAUSANLAGE MIT 3
MONITORE UND 4 SPRECHGAR-
NITUREN AKTIVIERT DURCH EINEN
GEMEINSAMEN ANRUF (AUßEN-
STATION DER SERIE TARGHA)

*INSTALLATION POUR PAVILLON
AVEC 3 MONITEURS ET 4 COMBI-
NES TELEPHONIQUES RELIES SUR
APPEL UNIQUE (POSTE EXTE-
RIEUR SERIE TARGHA)*

EQUIPO MONOFAMILIAR CON 3
MONITOR Y 4 TELEFONOS ACTIVA-
DOS POR LA MISMA LLAMADA
(PLACA EXTERIOR SERIE TARGHA)

*INSTALAÇÃO DE TELEFONES COM
3 MONITORES E 4 TELEFONES
ACTIVADOS PELA MESMA CHAMA-
DA DA BOTONEIRA (BOTONEIRA
SERIE TARGHA)*

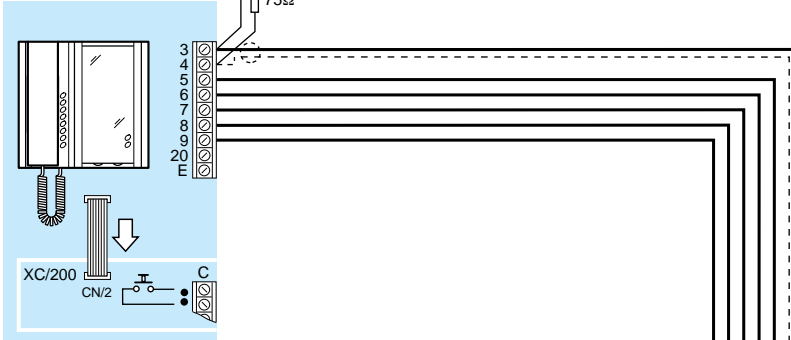
AE: Pulsante ausiliario apriporta.
Auxiliary door-lock release button.
Türöffnertaste (Auxiliary/Service).
Bouton gâche intérieur.
Pulsador auxiliar abrepuerta.
Botão auxiliar de abertura de porta.



SE 8025.2-A

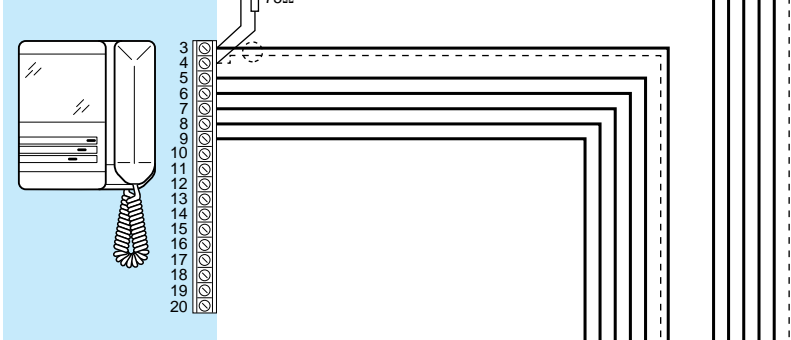
XV/200+
XKP/200+
XC/200+
XKP/85

1.3



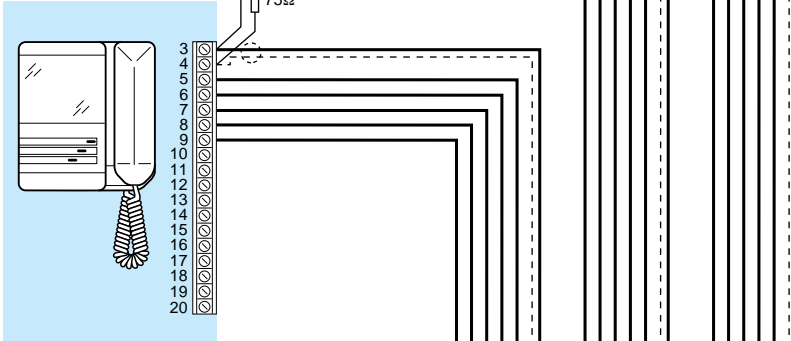
VM/200+
VKP/203

1.2



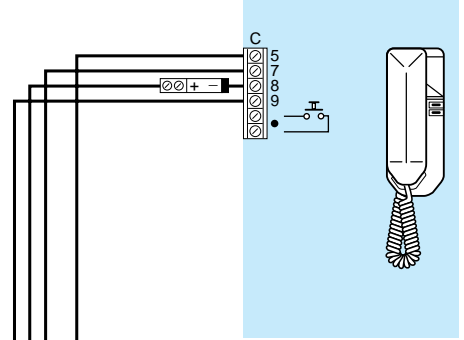
VM/200+
VKP/203

1.1



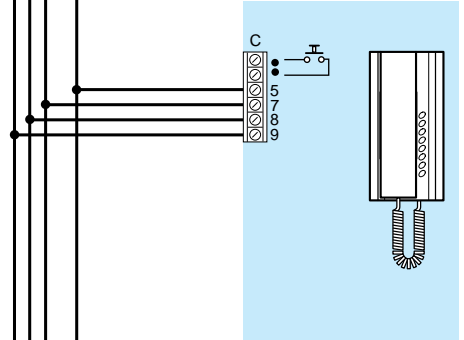
C/200+
EKC/200

1.7



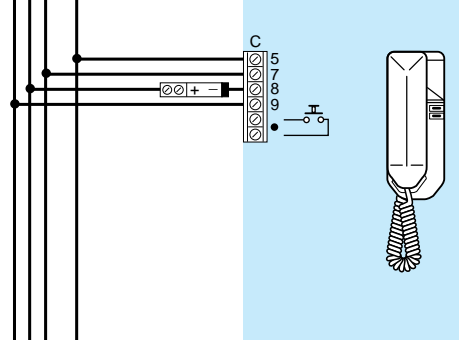
XC/200

1.6



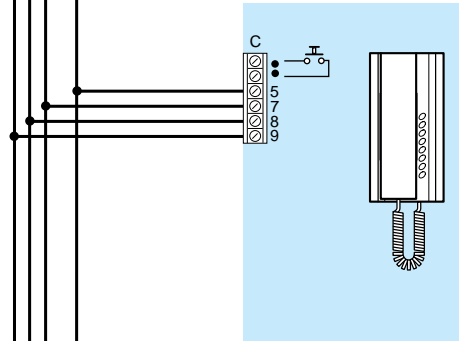
C/200+
EKC/200

1.5



XC/200

1.4



9 8 7 6 5 4 3 9 8 7 6 5 4 3 9 8 7 6 5 4 3

9 8 7 5

SE 8025.2-B

SE 8025.2-B

AVVERTENZE. Se nell'impianto vengono installati 3 monitor EXEDRA o VMF/200 non è necessario utilizzare l'alimentatore supplementare VAS/100.

WARNING. If 3 EXEDRA or VMF/200 monitors are installed in the system, the additional power supplier VAS/100 need not be used.

ACHTUNG. Bei einem Einbau von 3 Monitoren EXEDRA oder VMF/200 in die Anlage, ist die Benutzung des zusätzlichen Netzgeräts VAS/100 nicht erforderlich.

ATTENTION. Si vous avez besoin de 3 moniteurs EXEDRA ou VMF/200 pour votre installation, il n'est pas nécessaire d'utiliser l'alimentation supplémentaire.

ADVERTENCIAS. Si en la instalación se emplazan 3 monitores EXEDRA o VMF/200 no es preciso utilizar el alimentador suplementario VAS/100.

ADVERTÊNCIAS. Se no equipamento forem instalados 3 monitores EXEDRA ou VMF/200 não é necessário utilizar o alimentador suplementar VAS/100.

